

No. 55015*

**Greece
and
Belarus**

Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Belarus on international road transport of passengers and goods. Athens, 3 December 2013

Entry into force: *16 June 2016 by notification, in accordance with article 17*

Authentic texts: *English, Greek and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Greece, 22 March 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Grèce
et
Biélorus**

Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République du Biélorus relatif au transport routier international de passagers et de marchandises. Athènes, 3 décembre 2013

Entrée en vigueur : *16 juin 2016 par notification, conformément à l'article 17*

Textes authentiques : *anglais, grec et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Grèce, 22 mars 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BELARUS
ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT OF PASSENGERS
AND GOODS**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Belarus, hereinafter called the Contracting Parties,

desirous of promoting international cooperation in the field of road transport between their two countries and in transit through their territories,
inspired by the principle of liberalisation regarding road transport,
based on the principle of reciprocity and mutual interest,
have agreed as follows:

Article 1

Field of application

The provisions of this Agreement apply to:

- a) the road transport of passengers and goods between the two Contracting Parties and in transit through their respective territories;
- b) the journey of empty vehicles in connection with the above mentioned transport.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. The term «Carrier» means a physical or legal person established in the territory of either Contracting Party who has the right to carry out

transport of passengers or goods by road for hire or reward or on own account, conforming to national legislation in force.

2. The term «Vehicle» means a motor vehicle or a combination of vehicles, registered in the territory of either Contracting Party and which is used and equipped exclusively for the carriage of passengers or goods.

Trailers and semi-trailers which are used for transport between the territories of the Contracting Parties must have registration and identification signs of one of the Contracting Parties.

3. The term «Transit» means the transport of passengers or goods by carriers of either Contracting Party effected through the territory of the other Contracting Party.

4. The term «Territory of a Contracting Party» means respectively the territory of the Hellenic Republic and the territory of the Republic of Belarus.

I. TRANSPORT OF PASSENGERS

A. Scope and Definitions

Article 3

For the purposes of the transport of passengers, this Agreement shall apply:

a) to all passenger transport services by passenger motor vehicles (coaches and buses) between the territories of the two Contracting Parties and in transit through their territories effected by carriers of either Contracting Party;

b) to unladen journeys of the vehicles concerned with the services mentioned in paragraph a) of this Article.

Article 4

For the purpose of the transport of passengers:

1. «Passenger motor vehicle» means any power driven vehicle registered in the territory of one of the Contracting Parties which by virtue of its construction and its equipment is suitable for carrying more than nine persons, including the driver.

2. «Regular services» mean services which provide for carriage of passengers according to a specific frequency and along specified routes, whereby passengers may be taken up or set down at predetermined stopping points. Regular services are subject to the obligation of respecting previously established timetables and tariffs.

3. «Shuttle services» mean services whereby, by means of repeated outward and return journeys, previously formed groups of passengers are carried from a single place of departure to a single place of destination, situated in the territories of the Contracting Parties respectively. Each group consisting of the passengers who made the outward journey shall be carried back to the place of departure on a later journey:

- a) in the course of shuttle services, no passenger may be taken up or set down during the journey;
- b) the first return journey and the last outward journey in a series of shuttles shall be unladen.

Regular and shuttle services and the conditions regarding their operation shall be determined on the basis of a mutual agreement of the competent authorities of both Contracting Parties.

4. «Occasional services» are:

- a) closed door tours, namely services whereby the same vehicle is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to

bring them back to the place of departure which is situated in the territory of the country where the vehicle is registered;

b) services which make the outward journey laden and the return journey unladen;

c) services which make the outward journey unladen and the return journey laden;

d) all other services which do not meet the above criteria.

B. Access to the market

Article 5

1. The occasional services referred to in Article 4, paragraphs 4 a) and 4 b) of this Agreement, shall be exempted from the need for any transport authorisation in the territory of the Contracting Party where the vehicle is not registered.

2. The occasional services shall be carried out under the cover of a control document that is a journey form.

3. The journey form shall contain at least the following information:

a) the type of service;

b) the main itinerary;

c) the carrier(s) involved;

d) a complete list of passengers.

4. The books of journey forms shall be supplied by the competent authorities of the Contracting Party in the territory of which the vehicle is registered or by bodies appointed by these competent authorities.

5. Occasional services referred to in Article 4, paragraph 4 c) and 4 d) of this Agreement, can only be operated on the basis of authorisations. The number of authorisations shall be agreed by the competent authorities